



ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΟΥ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΕΡΕΥΝΗΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΜΕΤΑΦΥΣΙΚΗΣ ΑΥ. ΚΑΦΕΡΗΤΗΣ ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝ

ΙΔΡΥΤΗΣ : ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ : ΠΕΤΡΟΣ ΧΑΡΗΣ

ΤΟΜΟΣ ΕΞΗΚΟΣΤΟΣ ΠΡΩΤΟΣ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ – ΙΟΥΝΙΟΣ

1957



Ε.Υ.Α. ΠΡΟΣΚ. & Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2008

ALBERT CAMUS

Τ' ΑΔΕΛΦΙΑ ΜΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ

Τὰ ἀδέλφια μας τῆς Ούγγαρίας, ἀπομονωμένα σ' ἓνα ὄχυρό θανάτου, ἀσφαλῶς ἀγνοοῦν τὴν τεράστια ἀγανάκτηση ποὺ συγκλόνησε ὀλόψυχα τοὺς Ἰγγλούς συγγραφείς. Ἀλλὰ ἔχουν δίκην νὰ πιστεύουν ὅτι τὰ λόγια δὲν ἀρκοῦν κι ὅτι εἶναι ἀνώφελο νὰ θρηνοῦμε μόνο γύρω ἀπὸ τὴ σταυρωμένη Ούγγαρία. Ἡ ἀλήθεια εἶναι ὅτι ἡ παγκόσμια κοινότητα, ποὺ ἔπειτα ἀπὸ χρόνια καθυστέρησης βρῆκε ξαφνικά τὴ δύναμη νὰ ἐπέμβει στὴ Μ. Ἀνατολή, μένει ἀντίθετα ἀδρανῆς μπροστὰ στὴ δολοφονία τῆς Ούγγαρίας. Ἡδη πρὸ εἴκοσι χρόνων ἀφήσαμε νὰ συντριβεῖ ἡ ἰσπανικὴ δημοκρατία ἀπὸ τὸ στρατὸ καὶ τὰ δπλα μιᾶς ξένης δικτατορίας. Τὸ ἀξιοθαύμαστο αὐτὸ θάρρος μας, βρῆκε γρήγορα τὴν ἀνταμοιβή του στὸ δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο. Ἡ ἀδυναμία τῶν Ἡν. Ἐθνῶν καὶ οἱ ἀντιθέσεις τους μᾶς ὀδηγοῦν σιγά-σιγά πρὸς ἓνα τρίτο πόλεμο ποὺ χτυπάει κιόλα τὶς πόρτες μας. Χτυπᾷ καὶ στὸ τέλος θά μπεῖ, ἂν σ' ὄλον τὸν κόσμον δὲν ἐπιβληθεῖ ὁ διεθνῆς νόμος γιὰ νὰ προστατεύσει τοὺς λαοὺς καὶ τὰ ἄτομα. Γι' αὐτὸ, ἀντὶ ν' ἀγανακτοῦμε, νὰ λυπόμαστε καὶ νὰ πνιγόμαστε ἀπὸ ντροπὴ στὶς ἐπικλήσεις τῶν ἀδελφῶν μας τῆς Ούγγαρίας, νομίζω ὅτι θὰ ἦταν προτιμότερο νὰ συγκαλέσουμε ὄλους αὐτοὺς ποὺ ἀναφέρονται στὴν ἐκκλήση τῆς 7ης Νοεμβρίου καὶ νὰ κάνουμε ὄλοι μαζί ἓνα θετικὸ διάβημα στὰ Ἡν. Ἐθνη. Τὸ κείμενο ποὺ προτείνω καὶ θὰ καθόριζε συγχρόνως τὶς ἀπαιτήσεις καὶ τὶς εὐθύνες μας εἶναι αὐτὸ :

«Οἱ ὑπογραφόμενοι Εὐρωπαῖοι συγγραφεῖς ζητοῦμε ἀπὸ τὴ Γεν. Συνέλευση νὰ ἐξετάσει χωρὶς ἀναβολὴ τὴ γενοκτονία ποὺ συντελεῖται στὴν Ούγγαρία.

Ζητοῦμε κάθε ἔθνος νὰ ἀναλάβει εὐθύνες καὶ νὰ ψηφίσει τὴν ἀμεση ἀποχώρηση τῶν σοβιετικῶν στρατευμάτων, τὴν ἀντικατάστασή τους ἀπὸ δυνάμεις τῶν Ἡν. Ἐθνῶν, τὴν ἀπελευθέρωση τῶν κρατουμένων καὶ ἐκτοπισμένων καὶ τὴ διεξαγωγὴ ἐλευθέρων ἐκλογῶν τοῦ ούγγρικου λαοῦ. Τὰ μέτρα αὐτὰ εἶναι τὰ μόνον ποὺ θὰ μπορούσαν νὰ ἐδραιώσουν τὴ δίκαιη εἰ-

ρήνη ποὺ ἐπιθυμοῦν ὄλοι οἱ λαοί, ἀκόμη καὶ οἱ ἴδιοι οἱ Ρῶσοι.

Στὴν περίπτωση ποὺ τὰ Ἡν. Ἐθνη δὲν θὰ ἐκτελοῦσαν τὸ καθῆκον τους ἀποφασίζουμε ὄχι μόνο νὰ μπούκοτάρουμε τὸν Ὄργανισμό Ἡν. Ἐθνῶν καὶ τὶς πολιτιστικὲς ὀργανώσεις του, ἀλλ' ἀκόμη καὶ νὰ καταγγείλουμε στὴν κοινὴ γνώμη, σὲ κάθε εὐκαιρία, τὴν ἀνεπάρκεια καὶ τὴν ἀδράνεια του.

Παρακαλοῦμε τὸν κ. Γεν. Γραμματέα νὰ ἐρμηνεύσει τὰ αἰσθήματά μας στοὺς ἀντιπροσώπους τῶν Ἡν. Ἐθνῶν καὶ νὰ τοὺς διαβεβαιώσει ὅτι ἡ ἐκκλήση μας δὲν ἐμπνέεται ἀπὸ ἓνα ὀποιοδήποτε ματαιόδοξο καὶ ἐκβιαστικὸ κίνητρο, ἀλλὰ ἀπὸ τὴν ὀδυνηρὴ συνείδηση τῶν εὐθυνῶν μας καὶ ἀπὸ τὴν ἀγωνιώδη ἀγανάκτησή μας στὴ θέα τοῦ μαρτυρίου ἑνὸς ἡρωϊκοῦ καὶ ἐλεύθερου λαοῦ».

Εὐχομαι, αὐτὸ τὸ κείμενο νὰ ὑπογράψει ἀπ' ὄλους αὐτοὺς στοὺς ὁποίους ἀπευθύνεται ἡ ἐκκλήση τῶν Ούγγρων συγγραφέων. Ἀλλὰ καὶ κάθε ἄλλος Εὐρωπαῖος συγγραφέας μπορεῖ σήμερα, ὀπουδήποτε καὶ ἂν βρῆσκει, νὰ συγκεντρώσει τὶς ὑπογραφὲς ὄσο τὸ δυνατόν περισσότερων διανοουμένων καὶ νὰ τηλεγραφήσει τὸ κείμενο στὴ Γραμματεία τῶν Ἡν. Ἐθνῶν. Αὐτὸ εἶναι, τὸ ὀμολογῶ μὲ ντροπὴ, ὅτι μπορούμε νὰ κάνουμε γιὰ ν' ἀπαντήσουμε στοὺς σφαγιασθέντες ἀδελφούς μας, γιὰ νὰ σταματήσουμε ἐπιτέλους αὐτὴ ἡ σφαγὴ καὶ γιὰ νὰ διαδηλώσουμε καταπρόσωπο στὸν κόσμον ὅτι πλάι στὶς ἀδιάφορες κυβερνήσεις μας, πάνω ἀπὸ τὸ παραπέτασμα τῶν δικτατοριῶν, παρὰ τὴ δραματικὴ χρεωκοπία τῶν κινήματων καὶ τῶν ἰδεολογιῶν τῆς ἀριστερᾶς, ἡ ἀληθινὴ Εὐρώπη ὑπάρχει ἐνωμένη στὴ δικαιοσύνη καὶ τὴν ἐλευθερία, ἀντιμέτωπη σὲ κάθε τυραννία. Οἱ Ούγγροι μαχητὲς πεθαίνουν σήμερα ὀμαδὸν γι' αὐτὴ τὴν Εὐρώπη. Γιὰ νὰ μὴν πάει χαμένη ἡ θυσία τους, ὄσο οἱ φωνές μας εἶναι ἀκόμη ἐλεύθερες, πρέπει νὰ τοὺς διαδηλώνουμε ἀδιάκοπα τὴν πίστη μας καὶ τὴν προσήλωσή μας καὶ νὰ μεταδίνουμε ὄσο μπορούμε μακρύτερα τὴν ἐκκλήση τῆς Βουδαπέστης.

Μεταφρ. Κ. Μ. ΠΟΖ.

ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΕΙΟ

Στὴν Ἐθνικὴ Ἐνωση Ούγγρων συγγραφέων, ποὺ ἀπηύθυναν στοὺς διανοουμένους ὄλου τοῦ κόσμου μιὰ γεμάτη πάθος ἐκκλήση, θὰ θέλαμε νὰ δώσουμε τούτη τὴν ὕστατη διαβεβαίωση: Θὰ ζητηθεῖ αὐστηρὰ

λόγος ἀπ' αὐτοὺς ποὺ θ' ἀρνηθοῦν νὰ διαδηλώσουν τὴν ἀλληλεγγύη τους πρὸς τὸν ούγγρικὸ λαό, καθὼς καὶ ἀπ' ἐκείνους ποὺ θὰ ἐξακολουθήσουν νὰ συμμαχοῦν μὲ τοὺς δολοφόνους.